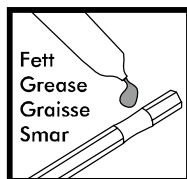


►Înainte de a efectua orice fel de lucrări la aparat, mai ales la înlocuirea malaxorului, scoateți ștecherul de rețea din priză!

Curățați mașina și malaxorul imediat după utilizare. Pentru curățarea malaxorului vă recomandăm găleata de curățat Collomix MIXER-CLEAN.



Mentțineți cuplajul HEXAFIX în stare curată și ușor de deplasat.

După încheierea lucrărilor scoateți malaxorul din cuplaj.

Dispozitivul hexagonal de preluare a cuplajului trebuie lubrifiat în mod regulat cu vaselină adecvată. Mențineți

fantele de aerisire curate și deschise, pentru a garanta o răcire suficientă. Fantele de aerisire închise duc la distrugerea mașinii.

Aveți grijă ca întrerupătorul PORNIT/OPRIT și dispozitivul aferent de deblocare să se poată deplasa ușor

Mașina este echipată cu cărbuni cu auto-stop. Când se atinge lungimea minimă, mașina se oprește. Dispuneți înlocuirea cărbunilor de către serviciul autorizat de asistență clienți sau de către service-ul de fabrică Collomix.

Nu însărcinați cu efectuarea reparațiilor decât ateliere de specialitate autorizate sau service-ul Collomix.

Nu utilizați decât accesorii și piese de schimb originale Collomix.

Schemele explodate, listele cu piese de schimb și formularul pentru comenzi de reparații pot fi găsite la: <http://www.collomix.com>

În cadrul condițiilor de livrare producătorul acordă o garanție în conformitate cu prevederile legale/specifice țării respective. În cazul în care solicitați garanția vă rugăm să atașați factura sau bonul de livrare.

Reparațiile executate de terți ne exonerează de orice obligație privind garanția. În caz de nereguli vă rugăm să ne expediați mașina. **Reclamațiile nu se iau în considerare decât dacă aparatul se returnează nedezasamblat la service-ul Collomix.**

Defecțiunile care se explică prin gradul normal de uzură, suprasolicitare, manipulare necorespunzătoare, accesorii inadecvate sau întreținere insuficientă sunt excluse de la garanție. Modificările de structură și funcționale aduse mașinii care nu au fost clarificate cu noi în prealabil duc la ștergerea garanției ca și a valabilității declarației de conformitate.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări

Producător:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Germany

Eliminare ca deșeu

Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie duse la un centru ecologic de revalorificare.

Scoateți din folosință sculele electrice uzate prin îndepărtarea cablului de rețea.



Numai pentru țările UE:

Nu aruncați sculele electrice o dată cu gunoiul menajer.

În conformitate cu Directiva UE 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu actele normative de transpunere în legislația națională, sculele electrice care nu mai sunt funcționale trebuie colectate separat și duse la un centru ecologic de revalorificare.

Хо 55 duo

Номинална мощност/консумация на ток:	1450 Вата
Напрежение	230-240 Волта
Честота	50/60 Херца
Обороти на празен ход 1. ход	- 640 мин ⁻¹
Обороти под товар, 1. ход	- 470 мин ⁻¹
Инструмент за смесване 50 – 90 литра	MKD 140 HF
Алтернативен инструмент за смесване: 10 – 50 литра:	MKD 120 HF
Тегло без бъркалка:	6,9 кг
Клас защита:	□ / II

Машинни елементи

- 1 Деблокировка за прекъсвача за ВКЛ-/ИЗКЛ
- 2 Прекъсвач за ВКЛ-/ИЗКЛ
- 3 Рамки на дръжката
- 4 Ръкохватки
- 5 Отвори за машинен държач
- 6 Вентилационни отвори
- 7 Бъркачен вал
- 8 Маркировка бъркачен вал
- 9 HEXAFIX-съединител
- 10 Бъркалка
- 11 капачка

Стойности на шум/вибрация

Измервателни стойности определени съгласно EN 60745. А-оцененото ниво на шума на уреда обикновено е както следва:

	Звуково налягане L_{pA} [децибела(A)]	Звукова мощност L_{WA} [децибела(A)]
Хо 55 duo	88 децибела(а)	99 децибела (А)
	Несигурност K = 3 децибела	

Обща стойност на вибриране (при разбъркване на минерални вещества

	Емисионна стойност на [м/сек ²]
Хо 55 duo	1,3 м/сек ²
	Несигурност K = 1,5 м/сек ²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Посочените измервателни стойности са валидни за нови уреди. При всекидневната употреба се променят стойностите на шум и вибрация.

ℹ УКАЗАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрация е измерено съобразно нормиран по EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнението на електроинструменти. То е подходящо също така за предварителна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрация представя основните приложения на електроинструмента. Ако разбира се електроинструментът се използва за други приложения, с отклоняващи се инструменти за употреба или при недостатъчна поддръжка, то нивото на вибрация може да се отклони. Това съществено може да промени вибрационното натоварване за целия период на работа. За точна оценка на вибрационното натоварване следва да вземете предвид също и времето, когато уредът е изключен или действително работи, но фактически не е в употреба. Това би могло в значителна степен да намали вибрационното натоварване за целия период на работа.

EO – Декларация за съответствие

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съпада със следните стандарти или нормативни продукти: EN 55014, EN 61000, EN 60745-1:2009 + EN60745-2-1:2010 съгласно разпоредбите на Директиви 2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EG.

Гаймершайм, 06.04.2016 г.

Александър Есинг

Ръководство

**Технически документи
следва да се изискат от:**

Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Специфични за уреда указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за в бъдеще.

Безопасна работа с уреда е възможна само тогава, когато изцяло прочетете работната инструкция и указанията за безопасност и стриктно съблюдавате инструкциите. Машината може да се използва само от лица, които са запознати с работната инструкция и валидните разпоредби за безопасност на работа и предпазване от злополуки.

⚠ Допълнително следва да се спазват приложените „обща указания за безопасност“.

► Номиналното мрежово напрежение трябва да съвпада с данните върху фирмената табелка с данни.

► Не задвижвайте уреда в среда с експлозионно-опасна атмосфера. Не смесвайте никакви лесно възпламеняващи се разтворители или съдържащи разтворители вещества с температура на възпламеняване под 21 °C.

► Обърнете внимание на това да не се впръсква никаква течност срещу корпуса на мотора и не го излагайте също така на дъжд – опасност от токов удар!

► В никакъв случай не почиствайте уреда с вода – опасност от токов удар!

► Не полагайте никакви кабели около Вашето тяло или около части на тялото.

► Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден. Не докосвайте кабели и незабавно издърпвайте мрежовия щепсел. Повредени кабели увеличават риска от електрически удар. Ако е необходима подмяната (поради повреда или др.) на мрежов съединителен проводник, то това следва да се извърши от производителя или от оторизиран представител (електроспециалист), за да се избегне застрашаването на безопасността.

► Винаги придържайте уреда по време на работа с двете ръце и се погрижете за стабилния стоеж.

► Дръжте уреда за изолираните повърхнини на дръжката, когато извършвате работи, при които инструментът за употреба може да улучи скрити токови проводници или собствения мрежов кабел. Контактът с проводящ напрежение проводник може да постави също и метални части на уреда под напрежение и да доведе до токов удар.

► Преди пускане в експлоатация проверявайте стабилния стоеж на бъркачката, както и безупречното въртене.

► Задействайте/изключвайте уреда само в смесителния съд. Погрижете се за стабилния и безопасен стоеж на смесителния съд.

► При смесителни работи в ход не посягайте с ръцете или с предмети в смесителния съд. Опасност от прищипване!

► Изчакайте, докато уредът респ. инструментът спре. Въртящи се инструменти могат да се съединят и да доведат до наранявания или повреди.

► В случай, че нивото на звуково налягане на работното място превиши 85 децибела (A), носете защита за слуха!

► При работа с бъркачката е препоръчително носенето на работни ръкавици и на защитни очила. Носенето на тясно прилепнало облекло е предписание.

► За защита от прахове, застрашаващи здравето, носете по време на смесването противопрахова маска. Някои минерални вещества се считат за канцерогенни. Когато е възможно, използвайте прахосмукателно приспособление.

► Свързвайте уредите принципно посредством защитен прекъсвач за утечен ток (прекъсвач-УТ).



Преди пускането в експлоатация на машината прочетете и съблюдавайте работната инструкция!



По време на работа носете защитни очила и защита за слуха.



При работи, свързани с интензивно проникване на прах е необходимо да се носи противопрахова маска.



По време на работа носете предпазни ръкавици.



По време на работа да се носят защитни работни обувки със стоманено бомбе или форт

Машината е предназначена за смесването на течни, гранулирани и прахообразни строителни материали като бои, хоросан, бетон, лепило, мазилки, съдържащи кварцов пясък смеси, реактивни смоли и подобни субстанции. Според консистенцията на материала и смесването количество следва да се използва подходящата бъркалка със съответния смесителен ефект.

При избора на тип бъркалка (диаметър/смесителен ефект) вземете под внимание информацията в техническите данни. Изборът на неподходящ смесителен ефект или диаметър на бъркалката може като последица да доведе до претоварването на машината/предавката и впоследствие до щети. Моля, имайте предвид, че една бъркалка със смесителен ефект от горе на долу по-силно натоварва електроинструментът отколкото обратно.

Този електроинструмент не е конструиран за това, да се използва в продължителен работен режим.

Поради високите моменти на въртене на машината не е разрешено използването ѝ като бормашина.

Използването на машината за пречистване на хранителни продукти не е нормативно регламентирано.

Машината не е подходяща за смесването на съдържащи графитен прах материали, матерни разтвори или течен тор. Смесването на тези вещества може да разруши машината.

Монтаж

► **Преди всички работи по уреда издърпвайте мрежовия щепсел от контакта.**

Монтаж на бъркачката / смяна на инструмент (Фиг. А)

Поставете бъркалката с ХЕКСАФИКС-държача в съединителя, докато същият се задържи. При монтажа обърнете внимание на съвпадащото обозначение на бъркалките със съответния бъркачен вал (I + II). За безпроблемна експлоатация обозначенията трябва да съвпадат. Бъркачките също така могат да се монтират само в определени позиции с цел да се избегне взаимното съприкосновение.

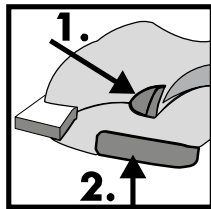
За разхлабването респ. смяната на бъркалката само издърпайте назад уплътнителният пръстен на съединителя, съответно бъркалката се освобождава.

Посредством взаимното разменяне на инструментите за смесване ефектът от смесването може да бъде обърнат. При течни материали това може да е от полза. Моля,

съблюдавайте: Задвижката без съмнение се натоварва по този начин повече. Приложените защитни капаци възпрепятстват замърсяването на HEXAFIX-съединителя и се грижат за безупречното функциониране.

Режим на работа

► **Проверете, дали посоченото върху фирмената табелка с данни напрежение съвпада с мрежовото номинално напрежение.**



Придържайте винаги машината с двете ръце. Натиснете бутона на блокировката срещу включване (1).

Натиснете прекъсвача за ВКЛ/ИЗКЛ (2).

Колкото по-силно се натисне прекъсвача за

ВКЛ/ИЗКЛ,

толкова по-бързо работи машината. **Прекъсвачът за ВКЛ/ИЗКЛ не трябва да се аретира!**

Винаги работете с изцяло натиснат прекъсвач за ВКЛ/ИЗКЛ.

За приключване на работата, освободете прекъсвача за ВКЛ/ИЗКЛ.

При потапянето в, респ. при изваждането от сместа, работете с намалени обороти. След пълното потапяне увеличете оборотите до максимум, по този начин е гарантирано достатъчно охлаждане на мотора.

По време на процеса на смесване управлявайте машината посредством смесителния съд. Смесвайте толкова дълго, докато цялата смес изцяло се обработи основно. Съблюдавайте предписанията за преработка на производителя на материала.

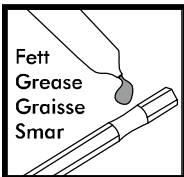
Колкото по-твърда е сместа, толкова по-силно действат върху машината силите на въртящия момент, настройте се за това по време на работа.

Когато въртящата се бъркачка се натъкне на повърхнина (напр. дъно на кофа), то може да се стигне до обратен удар.

След приключване на смесителните работи, поставете машината върху предпазна скоба.

► **Преди всички работи по уреда, по-специално при смяна на бъркачката, издърпвайте мрежовия щепсел!**

Незабавно почиствайте машината и бъркачката след употреба. За почистването на бъркачката препоръчваме Collomix MIXER-CLEAN-почистваща кофа.



Пазете ХЕКСАФИКС-съединителя в чисто и годно за употреба състояние.

След приключване на работата извадете бъркачката от съединителя.

Редовно смазвайте шест-кантовия държач на съединителя с подходяща грес. Пазете вентилационните отвори чисти и открити, за да гарантирате достатъчно охлаждане. Затворени вентилационни отвори водят до разрушаването на машината.

Обърнете внимание на лекотата на прекъсвача за ВКП-/ИЗКЛ и неговото деблокиране.

Машината е оборудвана със самоизключващи се въглени. При достигането на минималната дължина машината се изключва. Сменяйте въглените в оторизирана сервисна служба за обслужване на клиенти или от сервиса на Collomix.

Ремонти да се извършват само от признат специализиран сервис или от Collomix-сервиса.

Използвайте само оригинално оборудване-Collomix и резервни части.

Обемни изображения, списъци с резервни части и формулярът за заявка на поръчки за поправка ще намерите на: <http://www.collomix.com>

В рамките на условията на доставка производителят предоставя гаранция съгласно законовите/специфични за страните разпоредби. Моля, в случай на гаранция приложете фактура или стокова разписка.

Извършени от трети лица ремонти не ни освобождават от всяко гаранционно задължение. При нередности Ви молим да ни изпратите машината. **Рекламации могат да бъдат признати само тогава, когато уредът се изпрати неразглобен в сервиса на Collomix.**

Повреди, които се дължат на нормалното износване, претоварване, некомпетентно обслужване, неподходящо оборудване или недостатъчна поддръжка, се изключват от гаранцията.

Неизяснени с нас строителни или функционални промени по машината водят до прекратяване на гаранцията, както и на декларацията за съответствие.

Запазено е правото за извършване на промени

Производител:

Collomix GmbH/Коломикс Рюр унд Мишгерете ГмбХ

Daimlerstraße 9/ул. Даймлерщрасе 9

85080 Gaimersheim/85080 Гаймершайм

Deutschland/Германия

Екологосъобразно отстраняване

Уредът, оборудването и опаковката следва да се отведат за екологична повторна употреба.

Електроинструменти с изминал експлоатационен срок да се привеждат в негодност посредством изваждането на мрежовия кабел.



Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕО за електрически и електронни стари уреди и прилагането в националното право употребените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се доставят за екологична повторна употреба.

Xo 55 duo

Ονομαστική ισχύς/απορρόφηση ισχύος:	1450
Τάση:	230-240
Συχνότητα	50/60
Λειτουργία ρελαντί 1 ^η ταχύτητα	- 640
Αριθμός στροφών υπό φορτίο, 1 ^η ταχύτητα	- 470
Εργαλείο ανάμιξης 50 – 90 λίτρα	MKD 140 HF
Εναλλακτικό εργαλείο ανάμιξης: 10 – 50 λίτρα:	MKD 120 HF
Βάρος χωρίς αναμκτήρα:	6,9 kg
Κλάση προστασίας:	□ / II

Στοιχεία της μηχανής

- 1 Διακόπτης απασφάλισης για τον διακόπτη ON/OFF
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ON/OFF
- 3 Πλαίσιο λαβής
- 4 Χειρολαβές
- 5 Οπές για υποδοχή στη μηχανή
- 6 Σχισμές αερισμού
- 7 Άξονας ανάμιξης
- 8 Σημάδι άξονα ανάμιξης
- 9 Ζεύξη HEXAFIX
- 10 Αναμκτήρας
- 11 καπάκι

Τιμές εκπομπής θορύβου / δονήσεων

Τιμές μετρημένες κατά EN 60745. Η Α σταθμισμένη ηχοστάθμη της συσκευής είναι συνήθως ως ακολούθως:

	Ηχητική πίεση L_{pA} [dB(A)]	Ακουστική ισχύς L_{WA} [dB(A)]
Xo 55 duo	88 dB(a)	99 dB(A)
	Αβεβαιότητα K = 3 dB	

Συνολική τιμή κραδασμών (κατά την ανάμιξη ορυκτών υλών

	Όριο εκπομπών σε a_n [m/s ²]
Xo 55 duo	1,3 m/s ²
	Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s ²

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Οι αναφερόμενες τιμές ισχύουν για νέες συσκευές. Κατά την καθημερινή χρήση μεταβάλλονται οι τιμές θορύβους και δονήσεων.

❗ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η στάθμη δονήσεων που αναφέρεται στις οδηγίες αυτές μετρήθηκε με μέθοδο μέτρησης κατά EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ηλεκτρικών συσκευών. Είναι επίσης κατάλληλη και για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου δονήσεων. Η αναφερόμενη στάθμη δονήσεων αναφέρεται στις κύριες εφαρμογές της ηλεκτρικής συσκευής. Εάν όμως χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική συσκευή και για άλλες εφαρμογές, με άλλες ηλεκτρικές συσκευές ή χωρίς επαρκή συντήρηση, είναι δυνατές αποκλίσεις της στάθμης δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο δονήσεων για όλο το διάστημα εργασίας.

Για μία ακριβή εκτίμηση του φορτίου δονήσεων πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί μεν, αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο δονήσεων για όλο το διάστημα εργασίας.

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δηλώνουμε με μοναδική μας ευθύνη πως το προϊόν ανταποκρίνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά προϊόντα: EN 55014, EN 61000, EN 60745-1:2009 + EN60745-2-1:2010 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 2014/30/EU, 2006/42 EK, 2011/65/EK.

Gaimersheim, 06.04.2016

Alexander Essing

Διευθυντής

Ζητήστε τον φάκελλο τεχνικών χαρακτηριστικών στην:

Collo mix GmbH

Abt. Technische Entwicklung (τμήμα τεχνικής ανάπτυξης)

Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland